

NACIONES UNIDAS

CONSEJO  
ECONOMICO  
Y SOCIAL



LIMITADO  
CLADES/WG.1/L.21  
Sólo para los participantes  
15 de octubre de 1971

ORIGINAL: ESPAÑOL

COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA  
REUNION SOBRE TECNICAS MODERNAS DE DOCUMENTACION  
Santiago de Chile, 27 al 30 de septiembre de 1971

INFORME SOBRE TECNICAS Y EL DESARROLLO DEL  
CENTRO PARAGUAYO DE DOCUMENTACION SOCIAL

\* Por : Soffa Maresky

\* La Srta. Maresky es Asesora Técnica del Centro Paraguayo de Documentación Social, Asunción, Paraguay.

71-10-2785



## Informe sobre técnicas y el desarrollo del Centro Paraguayo de Documentación Social

### Creación del centro

El Centro Paraguayo de Documentación Social fué constituido a iniciativa del Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos en el año 1969, respondiendo a los crecientes requerimientos de un adecuado servicio de Documentación Social, para cubrir los programas de investigación social que el centro así como otras entidades privadas, públicas y universitarias venían desarrollando. Además la preservación de tan apreciable y valioso lote de materiales documentales en peligro de perderse por razones diversas o de volverse poco accesible por su localización fuera del país o dispersos en colecciones aisladas y sin las condiciones para su utilización.

### Funcionamiento

El CPDS fué organizado por el aporte interno exclusivo de entidades nacionales y donaciones personales, tanto en el aspecto económico como de materiales y técnicos. Por otra parte, se ha buscado un adecuado complemento de las organizaciones internacionales como centros de documentación, institutos de investigación y fundaciones, tendientes a lograr una efectiva expansión en el nivel técnico de los servicios como en la disponibilidad de los materiales documentales de interés para la investigación social.

### Objetivos

De acuerdo a estos propósitos y condiciones se establecieron los siguientes fines como metas prioritarias de la organización:

- a) Reunir materiales que se refieran a la realidad social del Paraguay.
- b) Asegurar el cuidado y la preservación de estos materiales.
- c) Posibilitar el acceso y utilización de estos materiales ya se trate de estudiosos paraguayos como extranjeros.
- d) Establecer las condiciones adecuadas de trabajo para el aprovechamiento de los materiales reunidos en el centro.
- e) Establecer los servicios auxiliares técnicos necesarios para posibilitar la utilización de los materiales disponibles por centros científicos o estudiosos del exterior.

/f) dar

- f) Dar suficiente y adecuada información de los materiales del CPDS por medio de índices, reseñas bibliográficas, etc.
- g) Contribuir a la recuperación de aquellos materiales que se encuentren actualmente - por una razón u otra - fuera del país.

Ver organograma.

### Organización

A los efectos de un funcionamiento el CPDS ha constituido su organización directiva de la siguiente forma:

Director ejecutivo: José María Espinola Manzoni  
Profesor de la Universidad Nacional y  
Miembro del Centro Paraguayo de  
Estudios Sociológicos.

Consejo Directivo: Fernando José Ayala  
Economista. Profesor de la Universidad  
Nacional de Asunción. Presidente del  
Centro Paraguayo de Desarrollo Económico  
y Social y Director de la Escuela de  
Administración Pública.

Efraim Cardozo  
Historiador. Profesor de la Universidad  
Nacional y de la Universidad Católica.  
Miembro de la Academia de Historia.

Julio Cesar Chavez  
Historiador. Presidente de la  
Academia de la Historia.

Pedro R. Espinola  
Ex-profesor de la Universidad Nacional,  
Abogado, miembro del Centro Paraguayo  
de Estudios Sociológicos.

Emilio Fadlala  
Economista, profesor de la Universidad  
de Asunción, miembro del Centro  
Paraguayo de Estudios Sociológicos.

Rodolfo Gubetich  
Escribano público.

Pedro Ramón Juste. S.J.  
Vice-Rector de la Universidad Católica.

Laureano Pelayo García  
Profesor de la Universidad Nacional y  
de la Universidad Católica, miembro  
de la Academia de la Historia.

Asesoría técnica: Sofía Mareski  
Ex-profesora de la Universidad Nacional  
en el Instituto de Bibliotecología de la  
Escuela de Administración Pública.  
Especializada en Alemania en técnicas de  
documentación.

Personal auxiliar: Dos personas.

#### Entidades asociadas

Con el fin de lograr una efectiva integración en los esfuerzos de documentación de los diferentes institutos, unidades y organizaciones similares del país y del exterior se han establecido acuerdos especiales de colaboración o intercambio o programas de trabajo e información. De esta forma, ya se han integrado al esfuerzo del centro, con acuerdos específicos de cooperación, las siguientes instituciones:

- Centro Paraguayo de Estudios Antropológicos
- Instituto Latinoamericano de Relaciones Internacionales
- Centro de Desarrollo y Productividad
- Centro Paraguayo de Estudios de Población
- Centro Paraguayo de Desarrollo Económico y Social

#### Otras entidades relacionadas con el centro

- Instituto de Desarrollo Integral de América
- Centro de Investigaciones y Acción Social (CIAS)
- Secretaría Técnica de Planificación
- Instituto Paraguayo de Vivienda y Urbanismo (IPVU)
- Instituto de Previsión Social (IPS)
- Escuela de Servicio Social. Universidad de Asunción

#### Ministerios

- Ministerio de Educación: Comisión Nacional de Desarrollo de Comunidades
- Ministerio de Salud Pública y B.S. : Programa de UNICEF
- Ministerio de Justicia y Trabajo : Plan Nacional de Recursos Humanos

Programa del CPDS1. Recolección de materiales

Areas: Educación  
 Política  
 Población  
 Economía  
 Administración pública  
 Asistencia técnica  
 Sociología  
 Comercio  
 Demografía  
 Ciencia y tecnología  
 Desarrollo industrial  
 Finanzas y moneda  
 Recursos humanos  
 Estadística general y especializada

Todos estos temas tienen como objetivo la realización de investigaciones bibliográficas y documentales para la determinación y evolución de materiales de interés para la investigación social.

1.1 Tipo de materiales

Folletos, correspondencias, diarios, fotografías, bibliografías, investigaciones en curso y concluidas resultados de investigaciones, informes primarios y secundarios, formas orales, conferencias científicas, artículos de periódicos, artículos, crónicas, mapas, resúmenes analíticos, manuscritos inéditos, observaciones personales, muestreo, formularios, entrevistas, encuestas, observaciones experimentales.

1.2 Adquisición de material bibliográfico

Colección de documentos privados donados al centro:

Monografías	180
Folletos diversos	1.986
Boletines	123
Manuscritos	316
Recortes de periódicos	4.667
Mapas	48
Diarios	89
Una colección de diapositivas	<u>1.000</u>
Total	8.409

29 colecciones de periódicos.

N°	Concepto	N° Títulos	N°de c/Publicación	N°estimado Artículos p/c publi- cación	N°estimado del total
1	Diarios y semanarios	132	1.564	x 3	4.692
2	Revistas y otras publicaciones	185	6.786	x 5	33.930
	<b>Total</b>	<b>317</b>	<b>8.350</b>		<b>38.622</b>

- 3 Boletines estadísticos y memorias años 1886-1971
- 4 Censos, años 1808-1962
- 5 Albunes y anuarios gráficos años 1906-1940  
Registro oficial, mensajes presidenciales.  
1842-1971

## 2. Elaboración de fichas y registros

a) Se redactó un manual de instrucción elemental, el cual consta de dos partes:

- i) Instrucciones técnicas (teóricas)
- ii) Modelos de tarjetas como sigue:

- Fichas de autor personal y corporativo
- Fichas de instituciones
- Fichas biográficas de personas
- Formularios: agenda, record de trabajo y recopilación de datos de los documentos (10)

b) Elaboración de catálogos

- i) Catálogo bibliográfico: autor personal y/o corporativo
- ii) Catálogos por materias
- iii) Catálogo de publicaciones periódicas seriadas
- iv) Catálogo por un código de clasificación universal decimal (CDU)
- v) Catálogo biográfico de escritores en la especialidad, profesores y científicos.

- vi) Catálogo por instituciones
- vii) Catálogo de terminología para registrar las nuevas definiciones en el campo de sociología y los términos normalizados para formar el thesaurus de sociología. La terminología (palabras claves) son traducidas al: inglés, alemán y francés.

viii) Catálogo de fichas para el índice parcial y acumulativo del material bibliotecológico del centro (se espera producirlo mecánicamente)

### 3. Archivo de materiales de investigación para computación (Tarjetas IBN)

#### a) Tarjetas de investigación realizada

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | Estudio de Guarambaré                          | por: Lee Gorsuch                          |
| 2. | Censo de Yaguaron 1962                         | Dirección de Estadísticas y Censos        |
| 3. | Los estudiantes Universitarios en el Paraguay  | Domingo M. Rivarola                       |
| 4. | Estudio sobre Puerto Presidente Stroessner     | Facultad de Arquitectura                  |
| 5. | Estudio del barrio Latino Americano de Herrera | Centro Paraguayo de estudios sociológicos |

#### b) Informe sobre dichas investigaciones

- |    |                         |   |
|----|-------------------------|---|
| 6. | Investigación de Tobati | Servicio de extensión Universitaria (UNA) |
|----|-------------------------|---|

### 4. Archivo oral

- a) Areas de interés: educación, política, economía.
- b) Nómina de entrevistados

Cerónimo Riart	Albino Hernes
Federico Chavez	Pastor Jimenez
Gustavo Gonzalez	Arturo Bordon
Alejandro Marin Iglesias	

Es de urgente necesidad esta iniciativa tendiente a preservar e integrar sistemáticamente un conjunto de informaciones y referencias de los componentes de sucesivas generaciones paraguayas de dirigentes políticos, sociales, culturales, etc., que por numerosas razones no han podido ofrecer un testimonio escrito de su participación y posiciones en hechos relevantes de la vida nacional y que con el correr

/del tiempo



del tiempo por la natural desaparición de estos protagonistas, se truncan las posibilidades de registrar dictados. El proyecto ha sido diseñado por los profesores Riorjdan Roett de la Universidad de Vandervilt y Domingo M. Rivarola, del Centro Paraguayo de Estudios Sociológicos.

#### 5. Publicación de registros y catálogos

- a) Catálogo impreso del archivo oral (en preparación (9))
- b) Catálogo impreso de la colección de diapositivas (9)
- c) Catálogo impreso de documentación

#### 6. Publicación de bibliografías

Por áreas de temas conforme la demanda y necesidades de los centros asociados.

Economía (en impresión)  
Educación  
Ciencias sociales (Sociología)  
Historia  
Etnografía (en impresión)

#### Personal

Cuenta con una comisión la que delibera sobre la orientación de la política del centro y sus necesidades básicas.

#### 7. Entrenamiento del personal

- Obtención de becas de entrenamiento
- Programa de cursos

Cursos ya realizados:

Ricardo Gietz: a) Técnica de reproducción de documentos  
b) Búsqueda y utilización de la información  
Soffa Nareski: Técnica  
13 meses de entrenamiento práctico,  
elaboración de un manual de instrucción  
sobre procesos de documentación.

